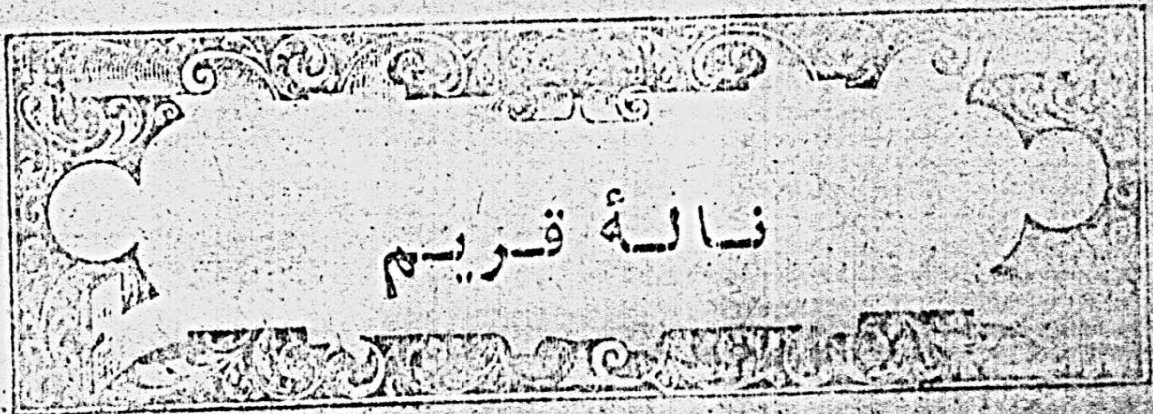


0/100
59
4
Кривин-Тат. 990
Сочиненія вѣроучителя при Айвасильской Министер-
ской школѣ

У. Токтар-газы.

قىرىمىنىڭ تەربىيەسى
قىرە صودە فتاح عبد الرحمانوفك «ترقى» اسملى كىتبخا
نە سەندە مەدرسە و مەكتەپ ئاوازماقتەك ھەر دورلىسى بولونوب
غايەت اوجوز فيئاتلە صا تىلپور . مەراجەت بويوران ذوات
كرامك ممنون قالە جەقار يەنە شېھە يو قدر!



قىرە صودە عبد الفتاح عبد الرحمانوفك «ترقى» كىتبخانە سەندە .
باغچە سەرايدە (اوپرا اوادە) حسين افندى باليچيىوفدە بولۇ-
نور . فيئاتى مەكتەپ شاگردلىرى و مەعلمەر ايچون ۱۲ كاپىك
(بوچتە ايلەدا كاپىك) در (چوقلاب آلا نلرە استوانطو!)
قىرىمىنىڭ تەربىيەسى

مسئله قسریم

چو جو قله مخصوص « اور لوق » کتبخانه
سی نشریاتندن برنجی کتاب منظوم

قریمک، یالی بولی « جمعیت خیریہ » سینک
ازن سنه لک دوام و قر قیسنت تذکیر نامی
ایچون تنظیم ایدئمشر

اثر : معلم حسین توقتارغازی

نصف کاری « جمعیت خیریہ » نکر

یا شاسون جمعیت خیریہ لر !!!

یا شاسون مکتبلر و مکتبلیلر !!!

ناظم و ناشر طرفندن

افندیلرم !

تشکیلنه یسکی تشبث اولنان « اورلوق » (تخیم) کتبخانه سنک
ایلك اثری « ناله قریم » اسملی شو منظومه جک اولیسیور .
« ناله قریم » قریمک حالنه و اهلنک حیاته متعلق
بیاناتی حاویدر .

« ناله قریم » اساساً قریمک یالی بوی « جمعیت خیر
یه » سینک اون سنه لک دوام و ترقیسنک تذکیر نامه
ایچون تنظیم ایدلمشدر ! « ناله قریم » ک ناظمی بر عالم ،
بر ادیب دکیلدر . بلکه بر قاچ سنه لر مکتب کورمش ؛
مدرسه ده بولونمش ! مع مافیله اون ، اون بش سنه لردن
برو « ملت خدمت » حرص مقدر سیله تاتار چوجو قلدیرینک
باشنده تورمش ؛ بر کنج ، بر معلمدر ! ..

بویله بر ناظمک (طبیعتنده شاعرلک خاصه سی بو .
لونسه بیله) نظم و شعرنده کی نواقص تحصیلنده کی نوا -
قصله متناسب بولونه جفی طبیعیدر .

خصوصاً « ناله قریم » اونک ایلك اثری اولدیغندن اونواقص
بوراده دها زیاده نمایان اولاجقدر ... ؟

فقط - اعضای ملتن هرکیم تنزل ایدوب ده او
نقصانلری او قور ، کوررسه ناظم عاجزک صافی درونلغنه ،
حسن نیتنه باقرق عفو ایله معامله ده و قصورلرینی اخطار
و تصحیح یوللو معاوندده بولونه جفی قویا مأمول و مرجودر !

ای محترم افندیلر ! ای عزیز بوبوکلر !

ای حمیتلی کنجدر ! !

ای ملنک کتبه امید ی بولونان ، وکیللی چوجوقلر !!!
معلومدرکه دنیا ده هر شیشی آلت ، اوست ایدن و هر آرزواری
میدانه کتیرن « قوت » در .

انسانک « قوت » ی اصولنه . بیلدیکی قولایلغنه -

کوره در .

« پاره » شو اصولك برى « جمعيت خيريه » ايسه اساسى عد اولنه بيلير ! دنياده جمعيت خيريه سى بولو نمايان . مدنى بر ملت يو قدر . بزم ده دينمزي ، دنيا مزي ، حيا تمزي ، محافظه ايدو جك آرتق « جمعيت خيريه لر » در ! .. بو كا اينانماي ، اهميت و قولاق ويرملى يز ! .. اوه ت . بر ملتى آقصا تان « فقيرلك » در ، او ملتك

« فقرا سيدر ! » اما بو جهتي اصلاح ايدن ، دوزلتن ده اك زياده بوكونده جمعيت خيريه لر در ! .. بزم يالى بويى « جمعيت خيريه » سينك آجلد يغي هنوز

(بو ۱۹۱۰ سنه ايونك ۲۶ سنده) اون سنه تولدى . فقط بو قدر آز بر زمانده ملت فائده سنه - يوز بيك روبله يه قريب بر پاره توپلانوب صرف اولنمش و بيكلرجه مسلمان اوغلى علم و تربيه صاحبي اولمشدر ! .. اوت سوز كند يكرده امينسكز كه بوييله بر قاچ سوز

ايله جمعيت خيريه لر فائده سى سويله نوب بيتمز ... اونك ايچون مخصوص كتابلر يازما ليدر ! .. بو دوغرودر . انشا الله وقتى كلير كتابلر ده يازيلير .

او وقت ملت مز ده بويله اولماز ! .. فقط جمعيت خيريه لر امتك مابه الحياتى اولد قلر ندن هر ايشيمز ده و هر سوزيمز ده هيچ اولماز سيه اونلر ك آدينى اكمق ذكر ايتمك بزلره بورج (پك بويوك بورج) در ! ..

بزم جمعيت خيريه مزى ميدانه كتير مكه ايلك تشبث ايدن امير حسين افندى اودامانوف و عباس افندى چالباشوف و (مرحوم) عالم ، فاضل ، امام ، خطيب سليمان افندى احمدوف و ساثر يارد مجيلرى اولد قلر ينى دائما خاطر مزه كتير مك ، اولرى سومت ، حرمتله ياد ايتمك كرك و يو حميت مندانه حركتلر ندن طولابى كنديلرينه تشكر و دائما غبطه ايدو رك بزم ده اونلر كى اولمغه سعى و غيرت ايتمه مز لازم و فرض حكمنده (دكيلمى) در ؛ خير الناس من ينفع الناس حديث شريفى بزلره نه يى تبشير ايدر ؟ و نه يى امر بو بورج ؟ « جمعيت خيريه » اچيلمق لازم محلدر و بو كا غيرت

ایتمکه بورجلی آدم لر وارد در . او نلر ایچین شو بر ؟ ایکی سوزک تأثیری اوله بیلمک احتمالی یوقمیدر ؟ (بر سوزدن بیک سوز دو غار ؛ اوندن ده بویوک بر نتیجه میدانه کلیر ! .)
 خلاصه : هر نه ده اولدیغی کبی « ناله قریم » ده ده کوریلن آجی سوز و اگری حاللری تا تیلاندیروب دوغرو .
 لته جق جمعیت خیریه لردر . سوزی بوندن زباده اوزاتمایه بزم حتمزده یوق ، و قتمزده یوقدر ! ...

ای شوکیلی وطن او غللی ! مکتبلی جوجو قلا ! بو « ناله قریم » ک اصل توجهی سز لره در . ذاتاً « اورلوق » کتبخانه سینک تشکیلی سز لر ایچوندر ! .. بویوکلریمز سایه سنده سز لر او قومغه چالیشماکز بزلرده یازمه قده دوام ایتسه ک انشالله استقبالمزده ماضیه زکی ودها زیاده پارلاق و راحت بر حاله منقلب اولور ! .. جناب حق جمله مزه توفیقی رفیق ایله یه ! آمین !!!

ح . ت .

(« ۱ »)

فی مدح قریم

۱

اوقا قلی ، ایریلی بر چوق قایالر .
 درن دره بویوک تویه اووالر
 یشیل اورمان آرا ، صیره قوبالر .
 یاراشلق کتیر لر « قریم » ه

۲

بو لر دن چقان صولر پاریلدار .
 آقار اطرافه غایت خه ش شاریلدار .
 لطیف یلر له آغا چلر شوولدار ،
 بونلر زینت ویر لر چوق قریمه !

۳

« اوچان صو » لر قایالردن اوچوشور
 « اوچان قوش » لر آغا چلر ده او توشور

عاشقلمر بونده مراده يتيشور
بونلر هپ سوس كتيررلر قریمه .

« جاتیر داغ » جمله داغلك امیری
« آی پتری » ناک بولونماز هیچ نظیری .
بو داغلك شاهی چوللرده وزیر
لطافت بویله حکم ایلر قریمه !

« کوزللكی باق ! » ناصل حق تماملار
قوشا توب هر طرفندن نظاملار
دکیزلر هر صباح آقشام سلاملار
« یوزی یزده ایدر سجده قریمه »

قریمی کورن هر کس مدح ایدرلر
شاعرلر و نظاملار طرح ایدرلر .
« دانیلوفسکی » لر « شوف » لر دیکرلر
بیرر « مداح ! » کسیلیرلر قریمه !

بو بیلدیرر دکیلیم یالکزن بن
« کوزل قریم » ه سوکی اعلان ایدن
وارمی بر شاعر قریمی سومه بن
بو بولک « پوشکین » مفتون ایدی قریمه

« قریم غنجه لری » (کیمی بر کتاب
یازیلدی هم یازیلسه کریمه حساب
توکنمز و صغی قریمات ای جناب !
نه « نیتسا » (نه روما) بکزر قریمه

(*) بو اثر قریمک کنج محررلرندن آق چوقراقلی مشهور
علمان نوزی افندینکدر .

(**) « نیتسا » فرا نسانک بحر سفید سو احلنده اطرافتيله مشهور
بر شهرک اسمیدر .

(***) روما ایतालیا ناک پای تخت شهری در بو اسمله ای
لیانک جمله کوزل قطعه لرینی قصه ایتدک !

۹

قریمی خوب یار اتمش رب ازل
او قونور هر یرنده شعر و غزل
سوه راونی نه قدر و ارسه کوزل
کلیر یازده زیارته قریمه

۱۰

« حب الوطن من الایمان » حدیثدر
وطننی سه یرمه ینلر خبیثدر
بو وطنه تاتار اوغلی وارثدر
دیگرلر صاحب اولاماز قریمه

۱۱

قریم کبی وطن وارمی دنیاده
« تاتارلق » کبی شان وارمی دنیاده
شمدی باق او یویان وارمی دنیاده
آچیق کوزلر چا پیشورلر قریمه

.....

افندیلر! چوجوقلار! جناب حق بزله بویله بر کوزل یر
احسان ایتمش ایکن اگر بزله اونک قدرینی بیلمزسه ک حالما
نه اولور لا.....

۲

« صاتمه صاقین »

۱

صوقلانوب دیر « یا کریم ! »
خز نه (*) درد فینه در .

قریمی کورن هر کیم
دنیا اوستنده قریم

۲

کیم کورسه او سوه ر .
« خز نه در؛ د فینه در ! »

باق نه در بزم بو یر
هپسی شوپله مدح ایدر :

۳

هدرینی کورمه لی یز
« خز نه دراو ؛ خز نه در ! »

قریمی سومه لی یز
قدرینی بیلمه لی یز

(*) اصلنده « خزینه » در فقط زبانه نزدی خزنه اولدیغندن بزده

اوپله یازدق !

چيقمش الدن چوق یری
قریمک بحری بری

صا تما یق شیمدن کری
خز نه در ، د فینه در

صا تما صا قین ! اجنبی
قریمک بر داغ دی بی

اولما سون ملک صاحبی
خز نه در ، د فینه در

صا تما صا قین توپراغی
اورمانک بر یا پراغی

صو و یرن کوز ، چوقراغی
خز نه در ، د فینه در

صا تما صا قین بر کوی بی
قریمک هوا ، صوی بی

اوکما زسک عمر بوی بی
خز نه در د فینه در

صا تما صا قین تار لای بی
آصا دیغی بوغدا بی

کر سوه رسه ک مولای بی
خز نه در ؛ د فینه در

صا تما صا قین باغچای بی
باغچانک اک آز پای بی

بی تیر رسک آقچای بی
خز نه در ؛ د فینه در

صا تمه صا قین چای بی
قریمک داغ ، بای بی

شیر ایدرسک خیری
خز نه در د فینه در

صا تمه صا قین بر قاریش
یر ایله کوریلان ایش

یریک بی اولما صاروش (سرخوش)
خز نه در د فینه در

صا تمه صا قین کوزلم
د یر قریم : « داغم ، چولم »

آخرم و اولسم ..
« خز نه در ، د فینه در » !

بی تمه دن الده آشی
قریمک داغی ، طاش بی

بیلمه لی قارتی یا شی
خز نه در د فینه در

چو جو قلدن ! با با یلدر « تو پراق آلتوندر ! » کدی یورلر . اونک قدرینی بیلمه یوبده اجنبیلره ساتار ایسه ک حالمز نه او لور ؟ حالبوکه بنجه « تو پراق آلتون دکیل « آنادر » ! آناسنی ساتان البت ده بر خوردار اولماز (دکیلمی ؟) او یله ایسه با با یلدر دن قالمش تو پراق لریمزک قدرینی بیلمه لی یز !

ح . ت .

۳

او کیمدر ؟

۱

داغده یا شار یا قمغه بر او دونی یوق
 صو باشنده صودن یا نماغان کونی یوق
 آشلق صاچار آشامغه هبج او نی یوق
 او تاتارلردر ؛ قریمک یرلری
 او بزلرز ؛ بو وطنک او غلری

۲

علم کرک پاراسی یوق او کر نمکه
 دیلی باغلی چاره سی یوق سویلنمکه
 بر هواسنی وار غیر یوق بسلنمکه
 او تاتارلردر ؛ قریمک یرلری
 او بزلرز ؛ بو وطنک او غلری

۳

بر زمان تورده حکم ایدر ایدی کیفله
 احزار فی قورقیدوب صوصدیردی سیفله
 شیمدی اشیکده سورونور بویوک حیفله
 او تاتارلردر قریمک یرلری
 او بزلرز ؛ بو وطنک او غلری

۴

او زمانکی کنیش تو پراق لری کیتدی
 کچینش یوانده کی حقلری بیتمدی
 بو کونکی آچلغی او ذوقلری یوتدی

او تاتارلردر قریمک یرل-یلری
او بز لرز؛ بو وطنک اوغللری

۵

بر بو چوق میلیون قدر واردی او زمان
شیمدی پک آزدرد: اولسه ایکی یوز بیگ جان
یسنه چوقسی بولا ما ز صیغه جق مکان

او تاتارلردر قریمک یرل-یلری
او بز لرز؛ بو وطنک اوغللری

۶

توکل ایتدی اوزنجه عجب بودر!..
مال و ملکندن قورتلدی سبب اودر!..
بیک ییل اول فکری نه ایسه هپ شودر!

او تاتارلردر قریمک یرل-یلری
او بز لرز؛ بو وطنک اوغللری

۷

با قارسک اسکیلکدن اوزاق دولانور
یککی بر شی کورسه قلبی بولا نور
ایکی آراده دائم یانار قاوریلور

او تاتارلردر؛ قریمک یرل-یلری
او بز لرز؛ بو وطنک اوغللری

۸

توت الین چک نجاته بوغیلور کلمز!
آکلمازسک اوز حالین بیلیر یا بیلمز
بو یله مات قورقارم بر خوردار اولماز.

او تاتارلردر؛ قریمک یرل-یلری
او بز لرز؛ بو وطنک اوغللری

۹

اویتوده درکوزی کورمز دوغری یوای
صانکه تولاغی صاغیردر صاغ و صولی
اویا تمغه اذن ویرمز قاراغولی.*

* (بعض ظالم منلار.)

او تاتارلردر؛ قریمک یرلیلری
او بزلرز؛ بو وطنک اوغللری
۱۰

قولوم قونشو هر کس بر ایش پشینده در
او هپ یوقلار قارا غولی باشنده در
بونوم غفلت قارتنده یاشنده در

او تاتارلردر؛ قریمک یرلیلری
او بزلرز؛ بو وطنک اوغللری
۱۱

باشقه هر کیم چوق قازانور آز صرف ایدر
اما او آز قازانور چوق مصرف ایدر*
سببی مالک عذابندن خوف ایدر (!)

او تاتارلردر؛ قریمک یرلیلری
او بزلرز؛ بو وطنک اوغللری
۱۲

بن اسکی یم بسکا کرک اسکی اولسون دیر
تازه اوتمکی بورا قوب بایاتین ینیر
دمیر یوله بینمه یوب او یایان کیدر.

او تاتارلردر؛ قریمک یرلیلری
او بزلرز؛ بو وطنک اوغللری

شیمدی دوشونکز افندیلر! بزلر بویله می اوله جق ایدک؟
بو زمانده هر ملت علمجه شهرت، پاره جه قوت کسب
ایده رک ایلری، هپ ایلری کیدیور. اما بزلر هر جهتدن
گری، هپ کری کیدیورز!.. جهالت بزده، ضرورت بزده،
مسکینلک بزده، اسارت بزده؛ خلاصه شرعاً مذموم اولان شر
شی بزده!.. اما بونک عکسی اولان و شریعت سوهن هر شی

(* بر زمانده بابا لر مزلار: «آز قازان! چوق آشا!»
دیه دعا و یرلر ایش بونک ایچون بویونک جمعیتلر تشکیل ایدر
لر و بو دعادن محروم قالانلری آچلغه محکوم صایارلر ایش!

اونلرده... (باشقه ملتده !!) بونی کورمیورزمی ؟ سببی نه در بیلمیورزمی ؟ بزم بابا لرمز اوز زمانلر نه شیمدیکی فرنگلردن چوقی آرتق بر مرتبه ده عمر سورهر ایدیلر... یا بزلر اونلرک اولادی دکیلمی یز ؟ بزلرده هیچ اولمازسه اونلر کبی اولمغه غیرت ایتمه یه لممی ؟ جانم بزلره نه اولدی که بو قدر مسکینلکه بو قدر یاز قلغه « هیچ برشی اولماش ! » کبی باقیورز ؟ حتی هر بری برر حکمدار قدر ثروته ، نفوذه مالک بولنمش بکلرمز ، مرزالرمز بیله بوکون کیتدکچه باتمقده ، غائب اولمقده بولونیورلرده بزلرینه بی قید ؛ بی پروا اویو یورز هپ اویورز !! .. یازق بزلره !!!

۴

« او نه در ؟ »

بوزدن صکره اونسز حیات اولمیه جق
اونک ایله آچیلان کول صولما یه جق
او اولان یرده ظلمه یر قالمیه جق

او او قودر ، که چو جو قلرک مالیدر
او علمدر ، که انسانک کمالیدر

۳

قایده اولسه اونک ایله در سعادت
هر شیدن آرتیق اوکا وارد رعایت
اونسز ملت هجو اوله جقدر نهایت

او او قودر ، که انسانلرک مالیدر
او علمدر ، که اسلامک کمالیدر

۳

اونکلله یا پیلدی « تله فون » ، « تله گرام »
« شمیر یول » لر ، « پارا خود » لر ، تورلی نظام
اونک ایچون یاراتمش بزلری مولام *

او او قودر ، که چو جو قلرک مالیدر
او علمدر ، که انسانک کمالیدر

(* وما خلقت الجن والانس الا ليعرفون ... الايه .

۴

او کسر طامارینی هر بر ذلتک
دیر کیدر، دینک و اسلامیتک (*)
او بیتیرر کرکنی هر ملتک

او او قودر، که انسانک کمالیدر
او علمدر، که مسلمانک مالیدر (**)

۵

کونش قدر تأثیری واردر اجسامه
اونی سومک برنجی بورجدر اسلامه
اونکله ایریلور هر تورلی مرامه

او او قودر، که چو جوقلرک مالیدر
او علمدر، که اسلامک کمالیدر

۶

دنیا اونک النده دونر دولانور
جمله خلقی کندی النده قوللانور
اونسز آدم بونده هم آنده خورلانور (***)

او او قودر، که چو جوقلرک مالیدر
او علمدر، که اسلامک کمالیدر .

۷

«آمریکا» اونکله قازاندی شهرت
«آوروپالی» اولدی هپ دنیا به عبرت
نه در «الکتریق» عجائب بر قوت ؟

او او قودر، که چو جوقلرک مالیدر
او علمدر، که اسلامک کمالیدر .

(*) العلم افضل من العبادة وملاك الدين .. حدیث شریف
(**) العلم ضالة المؤمن من حيث وجدته اخذه ... حدیث
(***) من كان في هذه اعمى فهو في الآخرة اعمى .. الى آخر الاية

۸

او در بزم راحت اولما مزه سبب
چا ایشیرسه ك او نی بزه ویرر مکتب
اوندن ایی اولماز هبج بر باشقه مکتب

او او قودر ، كه چو چو قذرک مالیدر
او علمدر ، كه اسلامك كمالیدر .

.....

ایشته افندیلر ! بوندن آکلا شیلبور كه بزم هر درد پمزه
دوا اوله جق « برشی » وارسه اوده : « مکتب ، او قومق و « علم »
ایمش ! ... بوندن بویله جمله مز بر لشه رك (قیز و وار) او قو
مائی یز ، او قو تمالی یز ، او قو تدمالی یز !!
باشقه چاره یو قدر .

۵

او قومق ایستهر ! *

۳

۲

۱

دوغر و در سوزم	عالمسك عالم	یوجه سلطانم
کیجه ، کوندوزم	بیلیرسك حالم	درده درمانم
شو ایکی کوزوم	آغزمدده ديلم	بو تنده جانم
او قومق ایستهر	او قومق ایستهر!	او قومق ایستهر!

۶

۵

۴

جاهله حرمت	بن مسلمانم	قاشیم ، قولاغم
ایله مز بر فرد	پاکدر ایمانم	الهم ، آیاغم
دنیا و آخرت	روحیم و قانم	ایکی دوداغم
او قومق ایستهر	او قومق ایستهر	او قومق ایستهر

(* با شده کی ایکی قطعه قریم اهل تصوفندن دهدهمز
« عاشق یونس » کدر . بز اونك « هو یوای » نی « او قو
یولی » نه بوردق !.. ح . ت .

۷

علم ايله فن ايدر كوكلې شن
 خالق كوله، او ينار نه راحت باقار
 او قومي ايسته ر او قومق ايسته ر
 دوروب بر كنار مسزاره قدر
 او كتاب آچار نه ده ذوق آرار

۸

۹



شيمدی كتاب چوق
 او قومايان يوق
 عقلمی چوجوق
 او قومق ايسته ر
 ای كوچوك خانم
 یازی یازجانم
 یازیجی آدم
 او قومق ايسته ر!



نه كرك ؟

۲

د نیاك بر پایی تو پراق
 صواوچ پایی : د کیز، چوقراق
 بوکا کونش ویرر صیجاق
 بوذر حساب، یازی، او قو

نه در دنیا و ییلد یزر ؟
 نیچون یارا تلدق بزر ؟
 بیلک ایچون بونی سزر
 كرك حساب، یازی، او قو

۳

ییلد یزرده برر دنیا
 دنیا کبی علی العمیا
 بونی جاهلر بیلمز یا
 كرك حساب یازی، او قو!

او قو ايله اولور قولاق
 اونك ایچون یارا تیلدق
 خدایی اونكله بولدق
 بیلمه لیدر : یازی، او قو!

۴

د نیاده پک چوقدر حیوان
 او تدر وارهم تورلی معدن
 بونی بیلک ایچون انسان
 كرك حساب، یازی، او قو!

بو حالی کوز فرق ايله مز
 خیالده بونی سویله مز
 علمسز کیسه بیله مز
 كرك علم، یازی، او قو!

۷

« راحت کچینمک »

د نیاده راحت کچینمک ایسته سهك انسان کبی
 ایت عبادت ! ایشله ایش ! قازان پارا ! انسان کبی

اول ، یقیناً ! تک اولما محتاج غیر یه حیوان کبی
یوقسه هر کس قوز قوتوب قووار سنی تاوشان کبی

قارت با باکدن عبرت آل ! آلدانمادن کندیمکی چک !
ایشته اونکدر بو سوز پک دوغرودر ایله مه شک !
« قارداشم کل ! غفلت ایتمه ! توپلا ! آقچا ! صاقلاپک ! »
« قالسه قالسون دوشمانه شو دوسته محتاج اولما تک ! »

قارت با بایلردن بری باق ! بویله بر حق سویله مش
بردیگری خلقی یوقسول اولمغه سوق ایله مش
اول دیمش که : « احمق اولدر دنیا ایچون غم ییه ! »
یا پمه بر ایش !! : « دور باقالیم کیم قازانه کیم ییه !! »

بزلره « تنبل اولک ! هم آج قالک ! » دیمکدر بو
آش کرکدر انسانه ناصل کرکسه هوا ، صو
بو سوز اونک گندی احمق لغنی اثبات ایدر
باشده کی قارتک سوزی البت اونی اسکات ایدر

اوله احمق بری ده باق نه دیر اوز کارینه
نه بولورسه ک یه بوکون ؛ بیل ! « حق کریمدر یارینه »
صا چما توکمش بو حریر فده بشر کیمک ضررینه
اک زیاده تاثیر ایتمش قریمک تا نارینه

ایلك قارتک سوزینه باق ! ایلك قارتک سوزینه !
دوغری دیمش حق تعالی رحمت ایتسون اوزینه !
اوقو ! بیل ! چالیش ! قازان پارا ! قولاق ویرمه اوکا !
با ی کشی ایده بیلیر « کار » ملتته ، اوزینه !

« ولا تنس نصیبک من الدنیا ! » آیتی
« وابتغوا من فضل الله ! » در دینمزلک غایتی
« دنیا بی او نو تماکز !! » دیمک اولور نه پایتی
« آج قالور ! » هر کیم ده ایتمز دنیا یه رعایتی

۸

بزه پاره كرك !

۱
 بو دنياده هر شي پارا
 باشده پارا صوك بخت آرا !
 راحت ايستهر ايسهك پارا
 كرك پارا، پارا، پارا !

۲
 دين او كرنمك ايچون پارا
 اونى كوتمك ايچون پارا
 دنيا بيلمك ايچون پارا
 كرك پارا، پارا، پارا !

۳
 ياتساك پارا، تورساك پارا
 دوغساك پارا، اولسهك پارا
 صاغ هم خسته اولسهك پارا
 كرك پارا، پارا، پارا !

۴
 هر شيمه آلتدر پارا
 دنياده قوتدر پارا
 آخرتده جنتدر پارا
 كرك پارا پارا پارا

۵
 تورما! چاليش ا قازان پارا!
 صوك دنياده راحت آرا !
 اونسز دير لر يوزك قارا !
 كرك پارا پارا، پارا !

۶
 هبج بر شي بيلمز فقرا !
 او بيلير كيমে وار پارا !
 باق بوئا! دوشون بر پارا !
 كرك پارا، پارا، پارا !

۷
 دنيا ده چوق اورا بورا
 هر يرده حكيم ايدر پارا
 كيمن ايستهر ايسهك صورا
 كرك پارا، پارا، پارا

۸
 تاتار كدر شيمدى صيرا
 او قوسون زنكين فقرا
 او كرنسون بر هنر زيرا !
 كرك پارا، پارا، پارا !

۹
 وورما شامل شيخه يارا !
 سن خلقه صوفيلق يورا !
 ياراماز كند يكه صوكرا
 ديمه پارا، پارا، پارا !

۱۰
 يوق افندم بو يايغارا
 واجبدر هپ خواجه لره
 ديمه لى بوكوندن صوكرا
 كرك پارا، پارا، پارا !

باباي ديمش : « آق آقچا قارا كون ايچوندر ! »
 بن ديمورم : « بزلره قارا كون بوكوندر ! »
 صوك

۱۹۵۳ - ۸

« ناله قریم » اصلنده بوئون بر کتاب ایدی . فقط
(مطبوعه نك عدم مساعده سی مجبوریتیله) بعده قسم ، قسم
نشرینه قرار ویرلدی . سنتا بر اورتا لر بنه قدر ایکنجی قسمی
ده طبع و نشر اولنور انشاءالله ! ح . ت .

تیزدن نشر اولنه جق قسمنك فهرستی

		مبحث
منظوم	مکتبه دعوت	۱
منظوم	چکرتکه و قارینجا	۲
منظوم	اولوم و علم	۳
منظوم و پک مراقلی برشی	علم و مولام	۴
	یازی و قادین حقهنده منشور	۵
منظوم	مکتب چو جو قارینک « مناجات » ی	۶
منظوم	چو جوق کیت مکتبه	۷
	ایکی قطعه مقدسه	۸
منظوم و مراقلی	قریمه - یالتایه - دعوت	۹
	بوندن صوگرا :	
منظوم	جمعبت خیریه لر	۱۰
منظوم و نشر	حسن استعمال و سوء استعمال	۱۱
	والده لر همک حیاتی نظم و نشر	۱۲
	پادشاهم چوق یا شا : نظم	۱۳
	« والده سلطان » و « ناسلد نیک » نظم	۱۴
	محرر لره !	۱۵

مدرجات :

	صفحه	مبحث
ناظم و ناشر طرفین نشر .	۲	
منظوم و مشهور	۴	۱
» و «	۶	۲
» و «	۸	۳
» و «	۱۱	۴
- «	۱۳	۵
- «	۱۴	۶
- «	۱۴	۷
- «	۱۵	۸

